



# VRHNIKA - GONARS

## 1975-2006



### PROTOCOLLO D'AMICIZIA

L'anno duemilasei, addì dodici del mese di febbraio, in Gonars, noi

**Dr. Marjan Rihar**, Sindaco del Comune di Vrhnika (Repubblica di Slovenia)

**Ivan Cignola**, Sindaco del Comune di Gonars (Repubblica Italiana)

liberamente eletti dal suffragio dei nostri cittadini

#### **ribadiamo**

il grande valore delle ragioni che portarono alla sottoscrizione nel 1975 del gemellaggio che unisce i nostri Comuni per ricordare perennemente i molti cittadini di Vrhnika che riposano nel Sacario Memoriale di Gonars, vittime tra il 1942 ed il 1943 del regime fascista;

#### **confermiamo**

il valore insostituibile della reciprocità nei rapporti tra i popoli e l'importanza della centralità del ruolo delle cittadinanze nella costruzione dell'Europa, convinti che le specificità nazionali costituiscano un arricchimento ed un fattore di crescita civile e culturale;

#### **assumiamo solenne impegno**

di mantenere legami costanti tra i nostri Comuni;

di favorire gli scambi fra i rispettivi cittadini nel campo dell'economia, della cultura, dello sport e dell'istruzione per sviluppare concretamente con una migliore comprensione reciproca, il sentimento vivo della fraternità e della solidarietà;

di congiungere i nostri sforzi per favorire nella piena misura dei nostri mezzi il successo della costruzione di una sempre più solida unità europea come strumento di pace e di prosperità.

---

### DOGOVOR O PRIJATELJSTVU

Leta dva tisoč šest, dne dvanajstega februarja, v Gonarsu

**Dr. Marjan Rihar**, župan Občine Vrhnika (Republika Slovenija), in

**Ivan Cignola**, župan Občine Gonars (Republika Italija),

ki so naju občani neposredno izvolili,

#### **poudarjava**

pomenljivost razlogov, zaradi katerih je prišlo do podpisa listine o pobratenju med najinima občinama, da bi se trajno spominjali številnih občanov Vrhnike, ki počivajo v kostnici spomenika v Gonarsu kot žrtve fašističnega režima iz let 1942 in 1943;

#### **potrjujeva**

nenadomestljivo vrednost vzajemnosti v odnosih med narodi in pomenljivost središčne vloge občanov pri gradnji Evrope v prepričanju, da pomenijo posebnosti posameznih narodov obogatitev in so dejavniki, ki pospešujejo družbeno in kulturno rast;

#### **se svečano obveževa,**

da bova stalno utrjevala vezi med občinama;

da bova pospeševala izmenjave med občani obeh občin na področju gospodarstva, kulture, športa in šolstva z namenom, da bi z boljšim medsebojnim razumevanjem konkretno spodbudila živ občutek bratstva in solidarnosti;

da bova uskladila svoja prizadevanja in se po svoji moči zavzela za uspeh pri gradnji čim enotnejše Evrope kot sredstva za mir in blaginjo.

*Župan Občine Vrhnika*  
*Dr. Marjan Rihar*

*Župan Občine Gonars*  
*Ivan Cignola*